



SEA
Sistemi elettronici
di Aperture Porte e Cancelli

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344



http://www.seateam.com
e-mail: seacom@seateam.com (Ufficio Commerciale)
seatec@seateam.com (Ufficio Tecnico)



TORG SEZIONALE TORG DE SECTION

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO INSTRUCTION DE MONTAGE

TORG SEZIONALE TORG DE SECTION

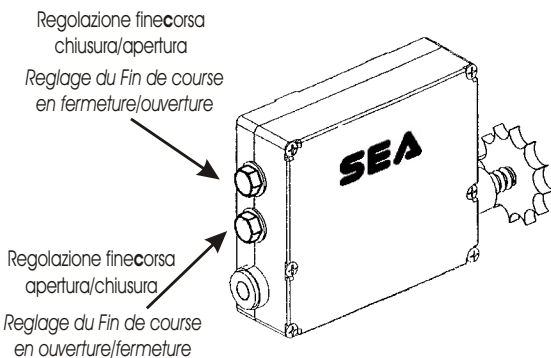
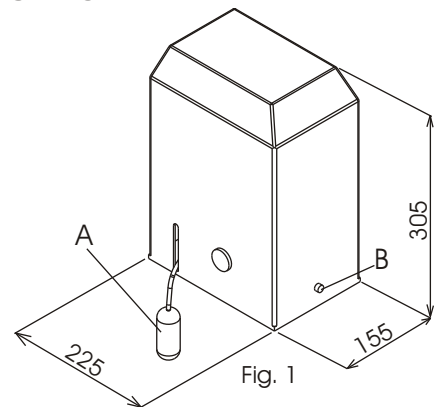
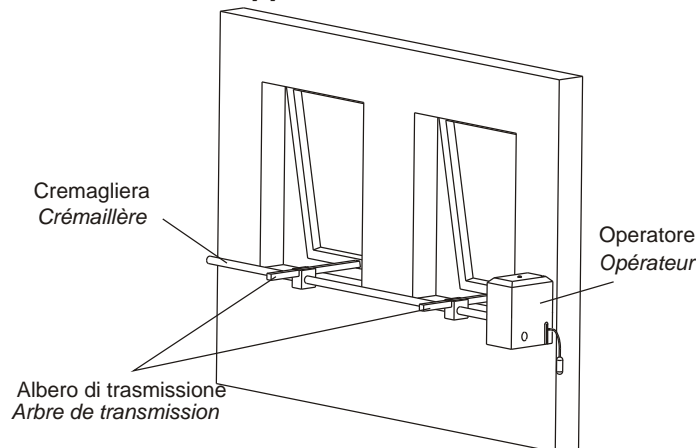


Fig. 2

Applicazione a wasistas Application à vasistas



Il motoriduttore TORG Sezionale è costituito da un monoblocco in alluminio pressofuso all'interno del quale sono racchiusi: il motore elettrico, il riduttore a vite senza fine/ruota elicoidale. Nel caso di mancanza di energia elettrica o di manutenzione, l'operatore dispone di un sistema di sblocco, che permette il disaccoppiamento degli ingranaggi in modo rapido ed agevole (Rif. A). Nella Figura 1 sono visibili le quote di ingombro dell'operatore. NB: Una volta effettuata l'installazione, sbloccare l'operatore e far funzionare il portone manualmente verificandone la scorrevolezza.

Le motoréducteur TORG de Section est constitué par un monobloc en aluminium moulée sous pression dans lequel ils sont renfermés: le moteur électrique, le réducteur à vis sans fin/roue hélicoïdale. Dans le cas de manque d'énergie électrique ou d'entretien, l'opérateur dispose d'un système de déverrouillage, qu'il permet le désaccouplement des engrenages de manière rapide et facile (Réf. A). Dans la Figure 1-2 ils sont visibles les dimensions de l'opérateur. Note: Une fois effectué l'installation, il faut déverrouiller l'opérateur et faire fonctionner le portail manuellement en vérifiant la fluidité.

SISTEMA DI SBLOCCO

- Svitare la parte inferiore del pomello rappresentato nella Fig. 2 (Rif. A).
- Azionare il portone o anta manualmente.
- Avvitare la parte inferiore del pomello (Rif. A).
- Azionare il portone o anta manualmente fino al re-innesto degli ingranaggi.

SYSTEME DE DEVERROUILLAGE

- Dévisser la partie inférieure de la poignée représenté dans La Fig. 2 (Réf. A).
- Actionner le portail ou vantail manuellement.
- Visser la partie inférieure de la poignée (Réf. A).
- Actionner le portail ou vantail manuellement jusqu'à le re-encrochement des engrenages.

REGOLAZIONE DEL FINECURSA

Svitando le viti rappresentate (Rif. B) ed estraendo il carter esterno, è possibile effettuare la regolazione del finecorsa (Fig.2) in apertura ed in chiusura, agendo sulle viti evidenziate come descritto:
- Sbloccare l'operatore, portare l'anta in posizione di chiusura e tarare il rispettivo microinterruttore fino al suo inserimento.
- Portare l'anta in posizione di apertura e tarare il rispettivo microinterruttore fino al suo inserimento.

REGLAGE DU FIN DE COURSE

En dévissant les vis représentées (Réf. B) et en extrayant le carter extérieur, il est possible d'effectuer le réglage du fin de course (Fig.2) en ouverture et en fermeture, en agissant sur les vis en évidence comme décrit:
- Déverrouiller l'opérateur, porter le vantail en position de fermeture et régler le respectif micro-interrupteur jusqu'à son introduction.
- Porter le vantail dans la position d'ouverture et régler le respective microinterrupteur jusqu'à son introduction.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Il modello TORG nella versione sezionale, è disponibile in una sola versione:

TORG SEZIONALE per portoni fino a 800 Kg.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Le modèle TORG dans la version de section, est disponible dans une seule variante:

TORG DE SECTION pour portails jusqu'à 800 Kg.

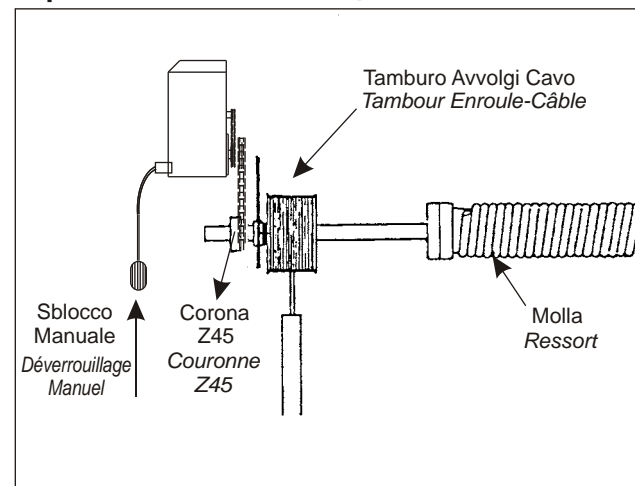
ANALISI DEI RISCHI

Data la complessità e la varietà delle diverse applicazioni a cui si presta l'automatismo TORG Sezionale, non è possibile stabilire con esattezza in quali punti l'installazione è potenzialmente pericolosa. Sarà quindi cura dell'installatore eseguire un'accurata analisi dei rischi al fine di prevenire i pericoli di schiacciamento, convogliamento, cesoiamento, uncinamento, intrappolamento, garantendo così un'installazione sicura che non arrechi danni a persone, cose, animali (Rif. legislazioni vigenti nel paese d'installazione).

ANALYSE DES RISQUES

Donne la complexité et la variété des différentes applications auquel l'automatisme TORG Sezionale se prête, il n'est pas possible d'établir avec exactitude en quel points l'installation est dangereuse potentiellement. L'installateur devra exécuter une analyse appropriée des risques afin de prévenir les dangers d'écrasement, trainement, cisaillement, accrochement, blocage, de manière que l'installation soit sûre et ne cause pas des dommages à personnes, choses et animaux (Réf. Legislation en vigueur dans le pays d'installation).

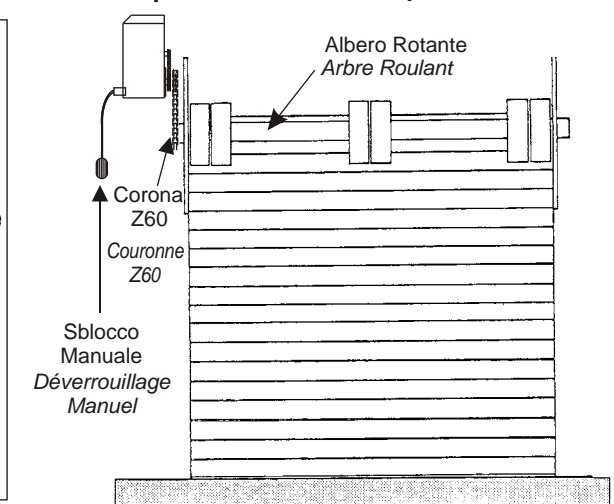
Applicazione su portoni sezionali



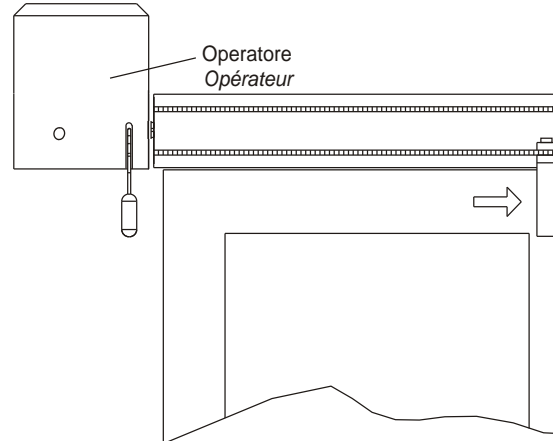
Application sur des portails de section

Applicazione su serrande a palo rotante

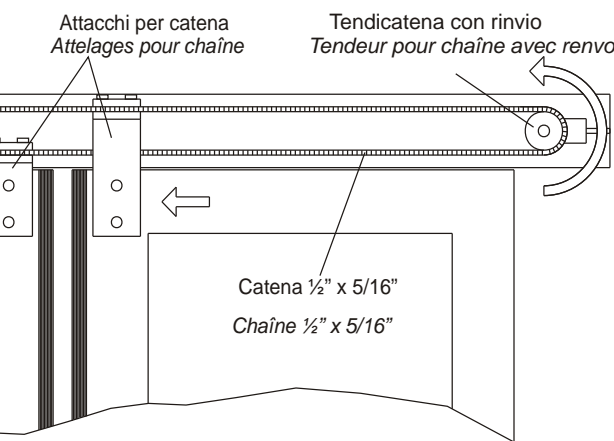
Application sur des rideaux avec poteau roulant



Applicazione su portoni scorrevoli industriali



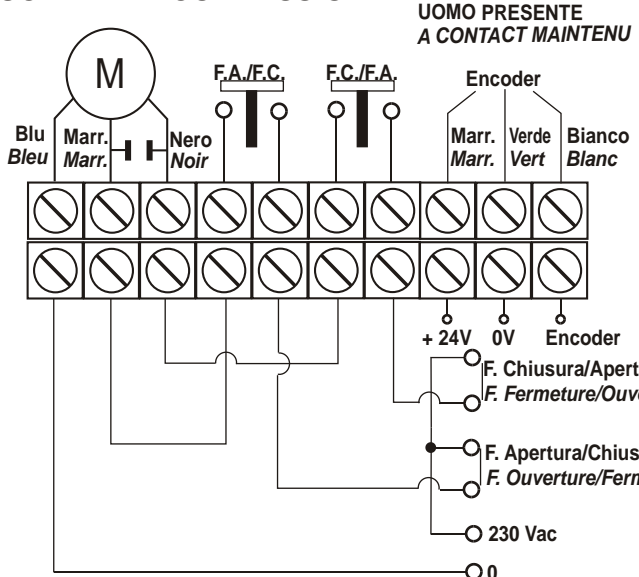
Application sur des portails couissants industriels



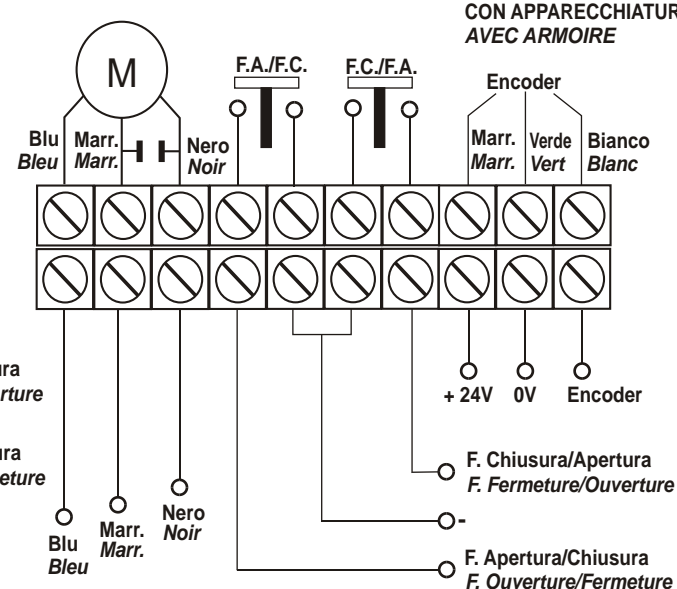
L'impianto elettrico deve essere eseguito e certificato da un professionista abilitato che rilascerà la documentazione prevista ai sensi del D.L. 46/90. Quanto ivi riportato è un estratto del fascicolo di AVVERTENZE GENERALI che l'installatore deve leggere prima di eseguire il lavoro. Gli elementi dell'imballaggio quali sacchetti, polistirolo espanso, chiodi etc, non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonte di potenziale pericolo.

L'installation électrique doit être exécutée et certifiée par un professionnel qui a obtenu un certificat d'aptitude; il délivrera la documentation demandée selon les lois en vigueur. Toute la description de cette notice explicative a été extraite du dossier des CONSEILS GENERALS que l'installateur est tenu à lire avant l'exécution du travail d'installation. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) doivent être tenus au dehors de la portée des enfants, parce qu'ils constituent source de danger.

SCHEMA DI CONNESSIONE



SCHEMA DE CABLAGE





SEA
Sistemi elettronici
di Aperture Porte e Cancelli

SEA S.r.l.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344



http://www.seateam.com
e-mail: seacom@seateam.com (Ufficio Commerciale)
seatec@seateam.com (Ufficio Tecnico)



TORG SEZIONALE TORG SECCIONAL

FITTING AND CONNECTION INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y CONEXION

TORG SECTIONAL TORG SECCIONAL

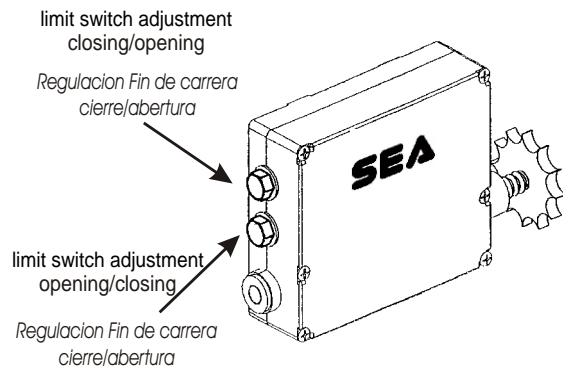
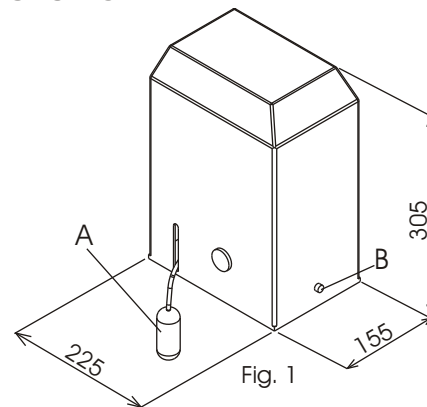
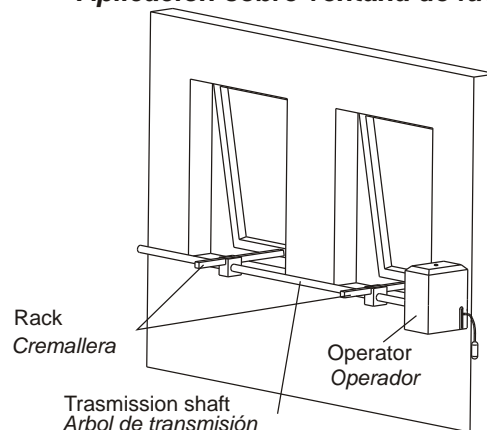


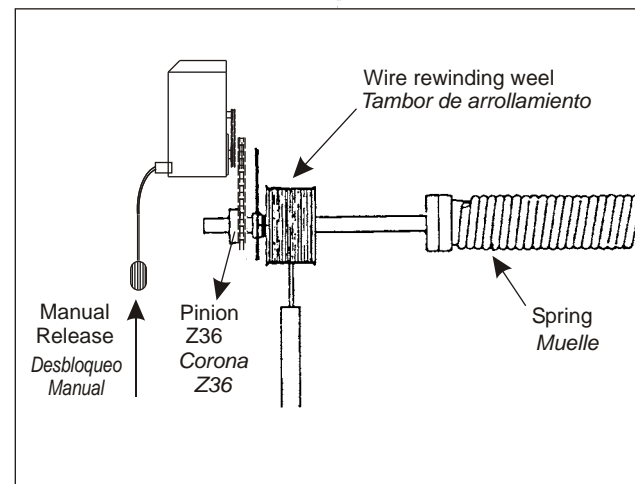
Fig. 2

Application on wasistas Door Aplicación sobre ventana de fuelle alta



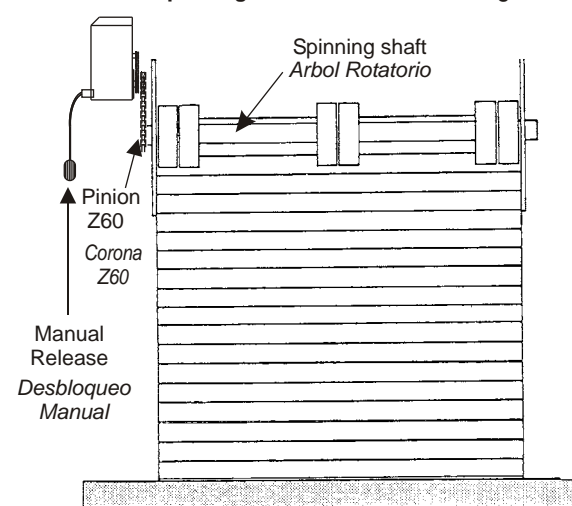
Application on sectional Doors

Aplicación sobre portones seccionales



Application on Rolling Shutter with spinning shaft

Aplicación sobre enrollables de viga rotatoria



The TORG SECTIONAL consists of a die-cast aluminium casing containing the electric motor, the never ending screw / helical wheel reducer.

In case of power failure or maintenance the operator has a release system that allows the decoupling of the gears in a quick and easy way (Ref. A).

Picture 1-2 shows the overall dimensions of the operator.

After the installation has been completed, release the operator and move the gate manually to check it runs freely.

El motorreductor TORG Seccional está constituido por un monobloque en aluminio moldeado bajo presión al interior del cual están incluidos: el motor eléctrico, el reductor con tornillo sin fin/rueda helicoidal.

En caso de falta de energía eléctrica o de manutención, el operador dispone de un sistema de desbloqueo, que permite el desacoplamiento de los engranajes en manera rápida y fácil (Ref. A).

En la Figura 1-2 son visibles las cotas de espacio máximo necesario del operador.

Nota: Una vez efectuada la instalación, desbloquear el operador y hacer funcionar manualmente el portón controlando la fluidez.

RELEASING SYSTEM

- to unscrew the inferior part of the knob represented in the Rif. A.
- to manually operate the door or shutter.
- to screw the inferior part of the knob in matter (Rif. A).
- to manually operate the front door or shutter up the regraft of the gears.

SISTEMA DE DESBLOQUEO

- Destornillar la parte inferior de la perilla indicada en ref. A.
- Accionar el portón u hoja manualmente.
- Destornillar la parte inferior de la perilla en cuestión (ref. A.)
- Accionar el portón u hoja manualmente hasta el re-injerto de los enganajes.

LIMIT SWITCH ADJUSTMENT

Unscrew the 2 screws shown in Ref. B and take off the external carter; it is possible to adjust the limit switch (Fig. 2) in opening and closing by acting on the pointed screws as follows:

- Release the operator, move the leaf to the closing position and adjust the relevant microswitch until it fits.
- Move the leaf to the opening position and adjust the relevant microswitch until it fits

REGULACION FIN DE CARRERA

Destornillando los 2 tornillos representados (Ref. B) y extrayendo el carter exterior, es posible efectuar la regulación del fin de carrera (Fig. 2) en abertura y en cierre, actuando sobre los tornillos indicados como a continuación:

- Desbloquear el operador, elevando la hoja en posición de cierre y ajustar el respectivo microinterruptor hasta su inserción.
- Llevar la hoja en posición abertura y ajustar el respectivo microinterruptor hasta su inserción.

TECHNICAL DATA

The TORG version is available in one version only:

TORG SECTIONAL for doors up to 800 Kg.

SAFETY PRECAUTION

As the complexity and the variety of the different applications to which the automatism is lent, it is not possible to establish exactly in what stings the installation is potentially dangerous. It will be care of the technician to perform an accurate safety precaution with the purpose to prevent the dangers of crushing, carriage, shearing, hooking, entrapping, guaranteeing so a safe intallation that will not bring damages to people , things, animals. (Ref. Legislations in the country of installation)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Le modèle TORG dans la version de section, est disponible dans une seule variante:

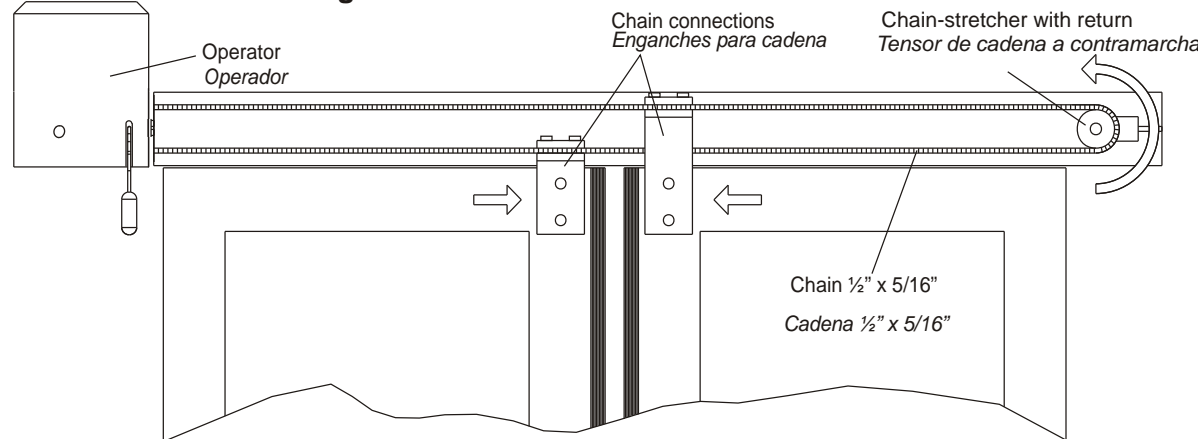
TORG DE SECTION pour portails jusqu'à 800 Kg.

ANALISIS DE LOS RIESGOS

Debido a la complejidad y a la variedad de las diferentes aplicaciones a las que se presta la automatización TORG Seccional, no es posible establecer con exactitud en cuáles puntos la instalación es potencialmente peligrosa. Será pues cura del instalador efectuar un analisis cuidadoso de los riesgos al fin de prevenir el peligro de antiplastamiento, encauzamiento, tajamiento, enganchamiento, atrape, garantizando de esta manera una instalación segura que no provoque riesgos a las personas, cosas y animales (ref. Leyes vigentes en el país de instalación).

Application on industrial sliding Doorsi

Aplicación sobre portones seccionales industriales



The electrical installation shall be carried out by a professional technician who will release documentation as requested by the laws in force. This is a quotation from the GENERAL DIRECTIONS that the installer must read carefully before installing. Packaging materials such as plastic bags, foam polystyrene, nails etc must be kept out of children's reach as dangers may arise.

La instalación eléctrica tiene que ser realizada por un profesional calificado que expedirá la documentación solicitada por las legislaciones vigentes. Lo que está escrito aquí es un extracto del fascículo ADVERTENCIAS GENERALES que el instalador tiene que leer antes de ejecutar el trabajo. Los elementos del embalaje como bolsas de plástico, poliestireno expando, clavos etc. no tienen que ser dejados al alcance de los niños, porque fuente de potencial peligro.

CONNECTION DRAWING

CUADRO DE CONEXION

